



● **WANDERAUSSTELLUNGEN**

● **TRAVELLING EXHIBITIONS**

● **Internationale Jugendbibliothek**

INHALT | INDEX

Vorwort/Allgemeines/Konditionen 2	Michael Ende 14
Preface/General information/Conditions	
Alles Familie! 4	Mit 70 Karten um die Welt 16
It's All About Family!	Around the World in 70 Maps
„Blumen spazieren durchs Tagesblau...“ 6	The White Ravens 18
„Flowers Stroll Through the Blue of Day...“	Wasserwelten in Kinder- und Jugendbüchern 20
Buchstäblich anders 8	Water Worlds in Children's and Young Adult Books
Letterally Different	Wege aus dem Niemandsland 22
Das fantastische Farbenreich des brasilianischen Illustrators Roger Mello 10	Ways Out of No Man's Land
Roger Mello's Wonderful World of Colour	Impressum/Ausstellungsorte 24
Guten Tag, lieber Feind! 12	Imprint/Exhibition sites
Hello, Dear Enemy!	

VORWORT

Seit vielen Jahren bilden Wanderausstellungen einen Schwerpunkt der überregionalen und internationalen Arbeit der Internationalen Jugendbibliothek. Sie sind aus erfolgreichen Ausstellungen unseres Hauses hervorgegangen und eignen sich inhaltlich und formal in besonderer Weise, auf Reisen zu gehen.

Die meisten Ausstellungen bestehen aus Text- und Bildtafeln sowie aus Büchern aus dem Bestand der Bibliothek. Die Werkausstellungen enthalten zudem hochwertige Originalillustrationen, Skizzen und Objekte. Inhaltlich reicht das Spektrum von der Werkschau bis hin zu Ausstellungen zu aktuellen oder zeit- und geistesgeschichtlichen Themen der internationalen Kinder- und Jugendliteratur. Die Ausstellungen widmen sich dem Werk eines Künstlers oder einer Gruppe von Künstlern, greifen ein literarisches Genre wie die Kinderlyrik auf oder setzen sich mit gesellschaftlichen Fragen wie beispielsweise nach Krieg und Frieden oder nach Formen des Familienlebens im Spiegel der internationalen Bilderbuchproduktion auseinander. Manche Ausstellungen sind verspielt und unterhaltsam, andere informativ oder ernst. Alle regen den Dialog über Fragen der Kinder- und Jugendliteratur an und eignen sich überdies für die museumspädagogische Arbeit. In Ihrer Vielfalt richten sie sich sowohl an Kinder und Jugendliche als auch an ein erwachsenes Publikum.

Die Wanderausstellungen werden in Museen, Bibliotheken, auf Buchmessen oder Literaturfestivals, in Schulen und anderen Bildungseinrichtungen im In- und Ausland gezeigt. Sie bieten den Institutionen die Möglichkeit, zu günstigen Konditionen außergewöhnliche Ausstellungen in ihren Räumen zu zeigen. In den meisten Fällen sind ein Katalog und eine Plakatvorlage, teilweise auch pädagogische Anregungen für die Ausstellungsarbeit mit Kindern als Begleitmaterial erhältlich.

ALLGEMEINES | KONDITIONEN

Die räumlichen Anforderungen variieren je nach Umfang und Art der Ausstellung. Detaillierte Informationen zu den Exponaten sind auf Anfrage erhältlich.

Die Ausstellungen können gegen eine Bearbeitungsgebühr entliehen werden. Die Transport- und Versicherungskosten übernimmt der Leihnehmer. Wir unterstützen bei der Organisation und bei rechtlichen Fragen.

Weitere Informationen unter <http://www.ijb.de/ausstellungen/auf-wanderschaft.html>

Kontakt

Internationale Jugendbibliothek
Wanderausstellungen
Maria Luise Weber
Schloss Blütenburg
81247 München, Deutschland
Tel.: +49 (0)89 891211-21
Fax: +49 (0)89 891211-38
E-Mail: wanderausstellungen@ijb.de

Änderungen und Ergänzungen vorbehalten. Informationen über die aktuellen Angebote und ausführliche Informationen zu allen Programmen finden Sie auf unserer Homepage www.ijb.de. Oder Sie abonnieren unseren kostenlosen E-Mail-Newsletter. Einfach eine E-Mail an presse@ijb.de schicken, dann bleiben Sie immer auf dem Laufenden.

PREFACE

Travelling exhibitions form a major component of the national and international activities of the Internationale Jugendbibliothek (International Youth Library). They are based on successful in-house exhibitions, whose content and format are particularly suitable for travel both throughout Germany and abroad.

Most of the travelling exhibitions consist of panels with reproduced images and texts and of books from our collections. Work exhibitions also include valuable original illustrations, sketches and objects. In terms of content, the spectrum ranges from work show to exhibits focused on current issues in or historical aspects of international children's and youth literature. The exhibitions are dedicated to the work of an artist or a group of artists, pick up on a genre like poetry for children or discuss social issues for example about war and peace or different forms of family life reflected in the context of the international picture book. Some exhibitions are playful and entertaining, others informative or serious. They all promote dialogue concerning children's and youth literature and are well-suited for educational work in museums. In their diversity they are directed at children and young adults as well as a grown-up audience.

The exhibitions can be shown nationally and internationally at book fairs and literary festivals, as well as by museums, libraries, book shops, schools, and other educational institutions. They enable these institutions to present exceptional exhibitions at favourable conditions on their premises. Additional material is often available, including an exhibition catalogue and a pre-designed poster; for some exhibitions, we also offer suggestions for workshops with children as a supplemental material.

GENERAL INFORMATION | CONDITIONS

The spatial requirements vary according to the scope and form of the exhibitions. Detailed information about the exhibits is available upon request.

The exhibitions can be obtained for a small handling fee. The hiring party agrees to cover all costs for transport and insurance. We provide support with organisational and legal questions.

You can find further information at <http://www.ijb.de/en/ausstellungen/auf-wanderschaft.html>

Contact

Internationale Jugendbibliothek
Travelling exhibitions
Maria Luise Weber
Schloss Blütenburg
81247 Munich, Germany
Tel.: +49 (0)89 891211-21
Fax: +49 (0)89 891211-38
E-mail: wanderausstellungen@ijb.de

All content of this brochure is subject to change. You can find detailed information about our programmes and current activities on our website www.ijb.de.



Alles Familie!

Familiendarstellungen in aktuellen Bilderbüchern

Die gesellschaftlichen Veränderungen der letzten 30 Jahre wirken sich auf alle Lebensbereiche aus, auch auf die Familie. Kinder wachsen heute in den unterschiedlichsten familiären Zusammenhängen auf: in traditionellen Vater-Mutter-Kind-Familien, alleine mit der Mutter oder dem Vater, in Patchwork- oder Regenbogenfamilien oder bei Pflegeeltern.

Wie sich diese Entwicklung in der aktuellen Bilderbuchproduktion widerspiegelt, zeigt die Ausstellung „Alles Familie!“. Systematisch aufgebaut, werden ästhetisch ansprechende Beispiele zu allen denkbaren Familienmodellen vorgestellt. Unterhaltsam, anregend, witzig und herausfordernd.

Deutschsprachig verfügbar

51 Bilderbücher, 30 Bildtafeln (Maße: 60 x 80 cm, Quer- und Hochformat) und fünf großformatige Banner mit Illustrationen zu glücklichen und unglücklichen Familien, Familien in Auflösung und neuen Familienformen. Zu jeder Bildtafel gibt es eine kurze Buchbeschreibung. Mit Ausstellungskatalog.



Available in German

51 picture books, 30 panels (horizontal and vertical format: 60 x 80 cm), and 5 large-format banners with illustrations showing happy and unhappy families, families in dissolution, and new forms of family. All panels are accompanied by short descriptions of the books from which the illustrations have been taken. Includes an exhibition catalogue.

„Blumen spazieren durchs Tagesblau...“

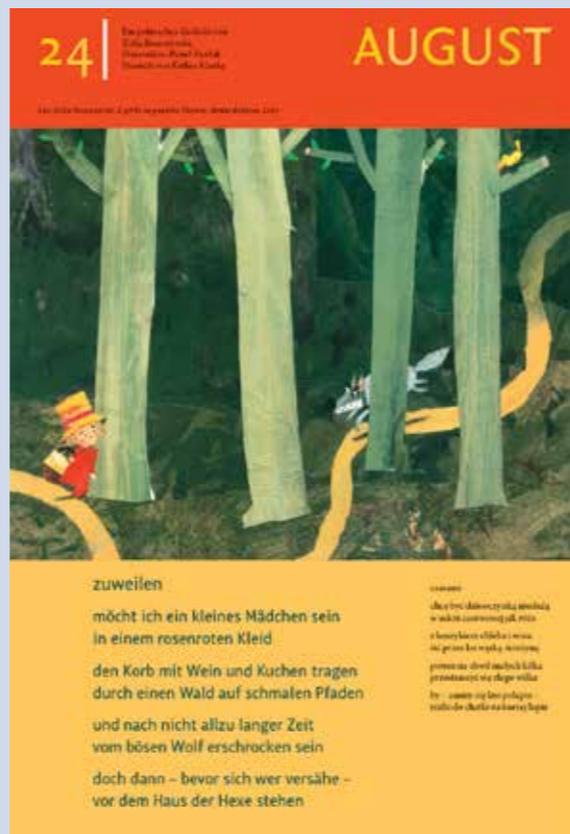
Mit Kindergedichten durch das Jahr

Kinderlyrik kennt viele Spielarten. Ob einfache Verse, Nonsens-Verse oder konkrete Poesie, im Stillen gelesen, nachgesprochen oder gesungen, Gedichte sind wortgewordene Lust am Klang, am Rhythmus und an Sprachbildern. Das ist in Deutschland nicht anders als in Japan oder Tschechien oder Kanada.

Seit 2011 gibt die Internationale Jugendbibliothek einen Wochenkalender mit illustrierten Gedichten aus aller Welt heraus: den „Arche Kinder Kalender“. Für den viel gelobten und mit Preisen ausgezeichneten Kalender werden deutsch- und fremdsprachige Kindergedichte aus einer Vielzahl illustrierter Gedichtbände und Lyriksammlungen ausgewählt und im Jahreszeitenrhythmus zusammengestellt. Namhafte Übersetzer übertragen die ausländischen Gedichte ins Deutsche. Auf jedem Blatt wird aber nicht nur die deutsche Übersetzung gezeigt, sondern auch das Gedicht in der jeweiligen Originalsprache sowie die Illustration aus dem Buch, dem das Kindergedicht entnommen wurde.

Eine Auswahl von 36 besonders schönen Kalenderblättern ist für diese Wanderausstellung zusammengestellt worden. Sie führt die Vielfalt der künstlerischen Interpretation von Kindergedichten vor Augen.

Internationale Gedichte in Originalsprache und deutscher Übersetzung
38 Bild- und Texttafeln
(Maße: ca. 42 x 60 cm, Hochformat).



Ich war ins Grüne gegangen,
Wollte Blumen pflücken,
Wollte spazieren gehen,
und Wiesen sehen.

“Flowers Stroll Through the Blue of Day...”

Through the Year with Children’s Poems

Children’s poetry is a place for many kinds of play. Whether in simple verses, nonsense lines, or concrete poetry, read silently, or read or sung aloud, poems verbally express the love of sound, rhythm, and imagery through language.

Since 2011, the International Youth Library has been publishing a calendar called the “Arche Kinder Kalender” (Arche Children’s Calendar), which features illustrated poems from all over the world. Poems in German and in other languages are selected from a plethora of poetry volumes and collections of verse for the much-praised and award-winning calendar and are then assembled according to a seasonal sequence. Renowned translators translate the poems into German. Each calendar page displays not only the German translation, but also the children’s poem in its original language along with the illustration from the book from which it has been adopted.

A selection of 36 especially beautiful calendar pages has been assembled for this travelling exhibition. It demonstrates the wide range of visual interpretations of children’s poems by international artists.

International poems in their original language
and German translation

38 text and picture panels (vertical format: 42 x 60 cm).

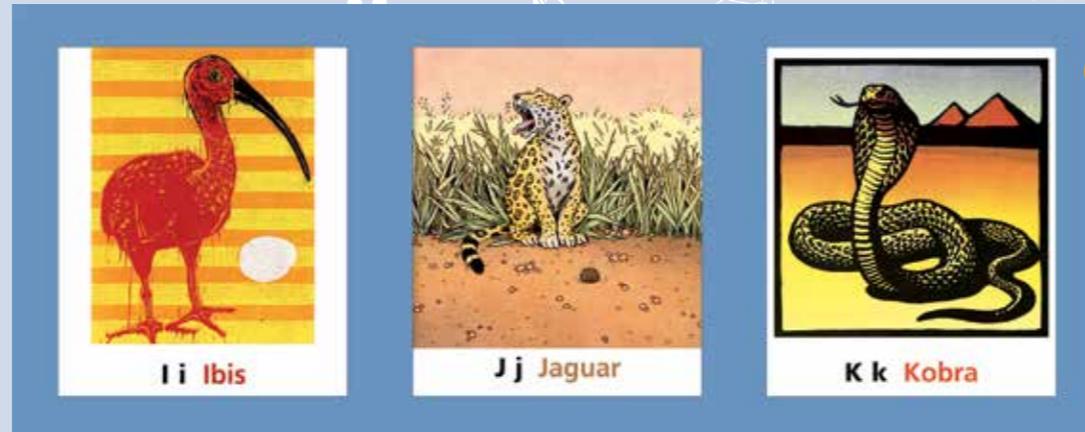
Buchstäblich anders

Ausgefallene Alphabet-Bücher aus aller Welt

Die Buchstaben des Alphabets werden immer wieder in originellen, kreativen, kunstvollen Bilderbüchern in Szene gesetzt. Die breite Palette der Alphabet-Bücher reicht vom klassischen Tier-ABC bis zu grafischen und bildkünstlerischen Umsetzungen, bei denen die Buchstaben sich den Betrachtern wie Kunstobjekte präsentieren. Beliebt ist das Spiel mit Formen, z. B. wenn eine aufgestellte Brille wie ein B aussieht oder die Zapfsäulen einer Tankstelle wie aufgereichte i's erscheinen. Bilderbücher, in denen die Buchstaben als Ausgangspunkte für Minigeschichten oder sprachakrobatische Nonsensreime dienen, sind ebenfalls in vielen Varianten zu finden.

Die Ausstellung enthält besonders interessante und ungewöhnliche Alphabet-Bücher aus den letzten 15 Jahren. Neben Bilderbüchern mit lateinischen Lettern findet man auch Beispiele mit anderen Schrift- und Zeichensystemen, etwa in japanischer, griechischer, kyrillischer oder arabischer Schrift.

Bilderbücher in verschiedenen Sprachen. Texttafeln und Katalog zweisprachig (Dt./Engl.) verfügbar
80 Bücher, 2 Texttafeln, 1 Infotafel zu verschiedenen Alphabeten, 9 Bildtafeln mit Tier-Alphabet (diverse Formate). Farbige Broschüre mit kurzen Infotexten, bibliografischen Angaben und Abbildungen von Buchcovern.



B



© Stadtbücherei Eichenau/Eichenau Public library, 2014

Letterally Different

Unusual ABC-Books from around the World

The letters of the alphabet have inspired many original, creative, and highly artistic picture books. The wide spectrum of alphabet books ranges from classic Animal-ABCs to more design-driven interpretations that showcase the individual letters as objects of art. Many ABC books are built around visual puns and analogies, such as the letter "I" recognisable in a row of petrol pumps in an Edward Hopper painting or an illustration of an octopus consisting of a cluster of "o"s. Another popular strategy is taking the letters as cues for alliterating miniature stories or acrobatic nonsense poetry.

The exhibition, drawn from the collection of the International Youth Library, features unusual and remarkable alphabet books published over the past fifteen years. Alongside picture books staging the letters of the Latin alphabet, there are also examples from other sign systems, such as Japanese, Greek, Cyrillic or Arabic script.

Picture books in different languages. Text panels and brochure available in German and English
80 books, 2 text panels, 1 panel showing different alphabets, 9 picture panels with animal-ABC (diverse formats). Includes a brochure with brief information, bibliographic references and images of all book covers.



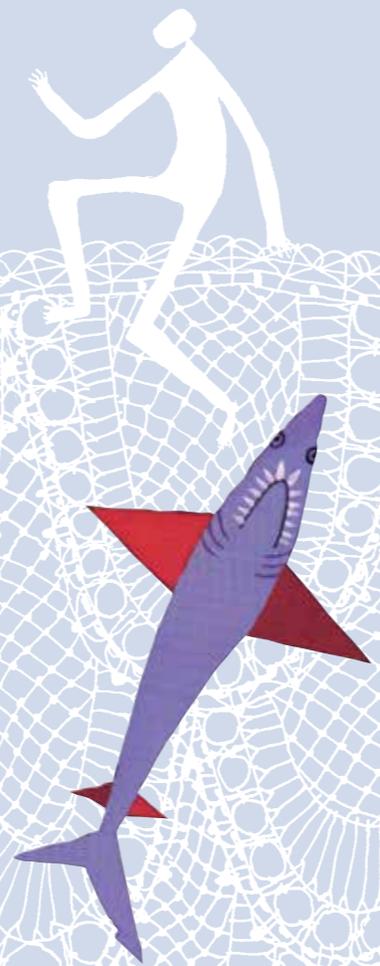
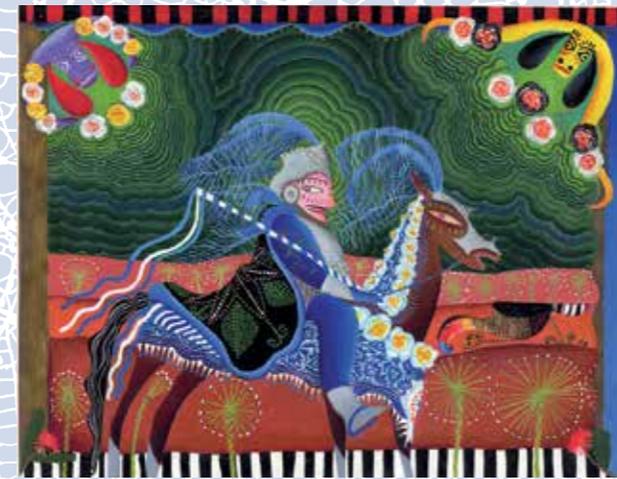


Das fantastische Farbenreich des brasilianischen Illustrators Roger Mello aufgeblättert in Bildern und Büchern

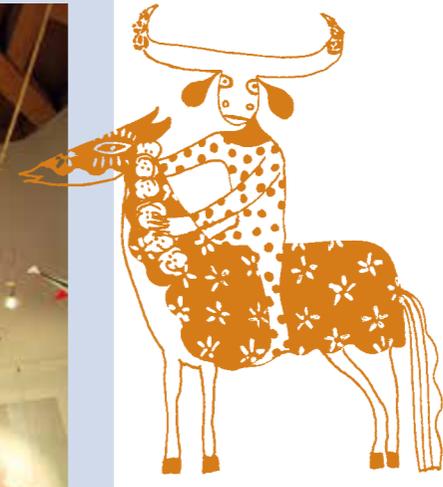
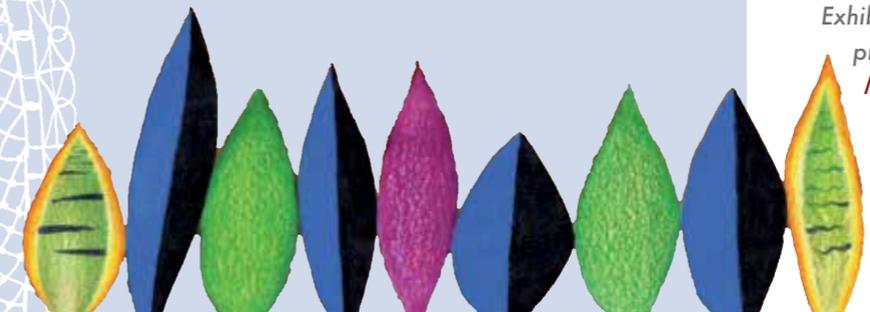
In den letzten Jahrzehnten hat die brasilianische Kinderliteratur eine steile Entwicklung durchlaufen. Einer ihrer kreativsten und vielseitigsten Vertreter ist der Illustrator und Autor Roger Mello, der sich auch außerhalb seines Heimatlandes einen Namen gemacht hat. Als erster brasilianischer Illustrator wurde er 2014 für sein Gesamtwerk mit dem renommierten Hans-Christian-Andersen-Preis ausgezeichnet.

Mello, der auch auf den Feldern Film, Theater und Design tätig ist, hat mehr als 100 Bücher für Kinder veröffentlicht. Seine Illustrationskunst wie auch die Stoffe und Motive seiner Geschichten wurzeln unverkennbar in der reichen Kultur Brasiliens, die indigene, europäische und afrikanische Einflüsse vereint. Charakteristisch für viele seiner Bilder sind warme, leuchtende Farben. Roger Mello lässt sich jedoch auf keinen Stil festlegen, sondern experimentiert immer wieder mit neuen Techniken. Die Wanderausstellung basiert auf Roger Mellos erster Einzelausstellung in Europa, die 2011/2012 in der Internationalen Jugendbibliothek zu sehen war.

Ausstellungstexte in Deutsch und English, Bilderbücher auf Portugiesisch verfügbar
Über 80 Originalarbeiten, 12 Bilderbücher, 2 Tafeln mit Einführungstext und Biografie sowie Skizzen- und Reisetagebücher des Künstlers und diverse von ihm gesammelte Kunstobjekte.



Foto/Photo: Internationale Jugendbibliothek, 2015



Roger Mello's Wonderful World of Colour Revealed in Pictures and Books

In the last few decades, Brazilian children's literature has undergone great development. One of its most creative and multi-talented representatives is the now internationally known illustrator and author Roger Mello. In 2014, Mello was the first Brazilian illustrator who was awarded with the renowned Hans Christian Andersen Award.

Mello, who also works in film, theatre, and design, has published more than 100 books for children. His illustrations, alongside the topics and motifs that appear in his stories, are unmistakably rooted in Brazil's rich culture, where indigenous, European, and African influences mingle. Many of his images are characterised by warm, bright colours, yet Roger Mello is never bound to any one style and continually experiments with new techniques. The travelling exhibition is based on Mello's first solo exhibition in Europe, which took place at the International Youth Library in 2011/2012.

Exhibition texts are available in German and English, picture books are in Portuguese
More than 80 original works, 12 picture books, 2 panels with introductory text and biographical details as well as sketches and travel diaries of the artist and a variety of art objects collected by him.

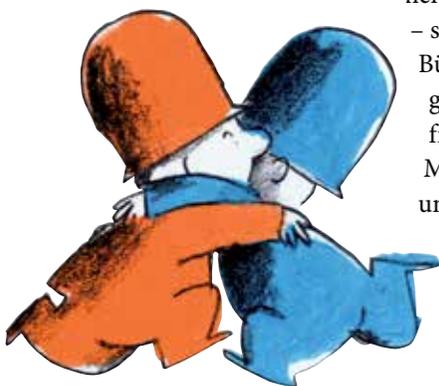
Guten Tag, lieber Feind!

Bilderbücher für Frieden und Menschlichkeit

Krieg und Gewalt, unüberwindbare Mauern und Grenzen wird es geben, solange nationales Machtstreben, Ideologien und Fanatismus jeglicher Art das Zusammenleben der Menschen gefährden. Bilder von Gewalt, Zerstörung, Armut, Elend und Sterben beherrschen die Nachrichten. Flüchtlinge aus Kriegs- und Krisengebieten kommen zu uns, oft beladen mit traumatischen Erfahrungen und Erlebnissen.

Kinder sind auf vielfache Weise mit Krieg, Feindseligkeit, Ausgrenzung und Flucht konfrontiert: die einen als Leidtragende, die anderen als nicht unmittelbar Betroffene, aber Fragende. Bilderbücher, die sich auf literarischem und künstlerischem Weg mit dieser Thematik beschäftigen, können nicht alle Fragen beantworten, aber Denkanstöße geben und Gesprächsanlässe sein.

In dieser Ausstellung ist eine internationale Auswahl eindrucksvoller und origineller Bilderbücher dazu zu sehen. Darunter befinden sich einige Kinderbuchklassiker, doch die Mehrzahl der Titel stammt aus den letzten fünfzehn Jahren. Sie erzählen mit oft leisen Tönen vom Alltag in Kriegsgebieten, von Unterdrückung, Flucht und Verfolgung, von abweisenden Grenzen, Bedrohungen und Verletzungen. Sie zeigen Hintergründe für Krieg und Gewalt auf, etwa Fremdenfeindlichkeit, Vorurteile oder Machtmissbrauch. Gleichzeitig öffnen sie häufig am Ende eine Tür in eine bessere Zukunft, in der trennende Mauern fallen und Feindschaften überwunden werden und Kriege dem Frieden weichen. Offenheit, Neugier und Empathie – so die Botschaft vieler Bücher – sind eine wichtige Voraussetzung für ein friedliches, menschliches Miteinander der Kulturen und Völker.



Foto/Photo: Internationale Jugendbibliothek, 2015



Bilderbücher in verschiedenen Sprachen.

*Ausstellungstexte in Deutsch und Englisch verfügbar
60 Bilderbücher, 40 Plakate mit Illustrationen und Zitaten
aus den Büchern (Hochformat: DIN A2), 1 Einführungstafel,
Objekte, Installationen, mobile Ausstellungswände (Bretter-
zäune mit Schubern und Vitrinenelementen). Reich bebildert,
farbiger Ausstellungskatalog mit Buchannotationen und
bibliografischen Angaben.*



Hello, Dear Enemy!

Picture Books for Peace and Humanity

War, violence and unbreachable barriers will continue to exist as long as national struggles for power, ideologies and fanaticism threaten our living together. News reports are dominated by images of violence, destruction, poverty, suffering and death. Refugees from crisis- and war-torn regions who join our communities are often burdened by experiences of trauma.

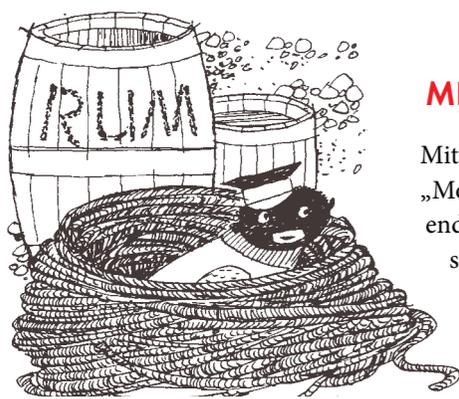
Children are confronted by war, enmity, exclusion and traumatic escape in many ways: some as those suffering directly from such experiences, and others as those not directly affected but wanting to ask about them. Picture books that take up these themes in literary and artistic ways cannot answer all questions, but can provoke thought and inspire discussion.

This exhibition presents an international selection of striking and original picture books that achieve these ends. Featured works include several children's book classics, but the majority on display were published in the last fifteen years. Often in quiet and gentle ways, they speak of everyday life in regions of war, of oppression, persecution and traumatic escape, as well as of forbidding borders, threats and injuries. They reveal background motives for war and violence, such as xenophobia, prejudice and the abuse of power. Still, many of these books conclude by pointing out paths to a better future, when dividing walls are toppled, enmities overcome and wars have given way to peace. Openness, curiosity and empathy – the message of many of the books – form important foundations for cultures and peoples living together in peaceful, humane ways.

*Picture books in different languages. Exhibition texts
available in German and English*

*60 picture books, 40 posters (A2-format) with illustrations
and quotations from the books, 1 introductory text, objects,
installations, mobile exhibition walls (fence board with drawer
and display cabinet elements). Includes a richly illustrated,
coloured catalogue with annotations and bibliographic data.*





MICHAEL ENDE

Mit „Jim Knopf“, „Momo“ und der „Unendlichen Geschichte“ schuf Michael Ende (1929-1995) zeitlose Klassiker der Kinder- und Jugendliteratur, die in über 40

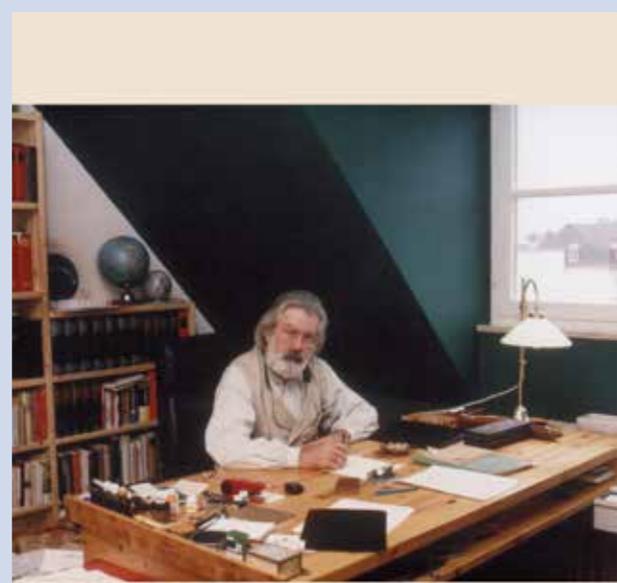
Sprachen der Welt übersetzt wurden und heute so begeistert gelesen werden wie in ihrer Entstehungszeit in den 1960er- und 1970er-Jahren. Die Werke Michael Endes, eines der ersten Autoren deutschsprachiger phantastischer Literatur, sprechen nicht nur Kinder und Jugendliche, sondern auch erwachsene Leser an.

Michael Endes Biografie verlief nicht ohne Umwege und war doch immer der Kunst und Kreativität in verschiedenen Ausprägungen gewidmet. Gleich zweimal erhielt er den Deutschen Jugendbuchpreis, 1961 für „Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer“ und 1974 für „Momo“. Endes Werke wurden verfilmt, für Marionettentheater, Theater und Oper bearbeitet und vertont.

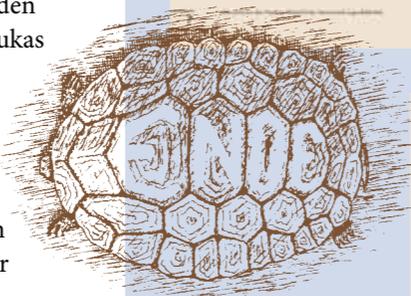
Die reich bebilderte Ausstellung stellt Stationen aus Leben und Werk Michael Endes vor und vermittelt einen lebendigen Eindruck seiner Entwicklung als Schriftsteller und seiner wichtigsten Werke.

Ausstellung zweisprachig (Deutsch/English oder Deutsch/Russisch) verfügbar

31 Bild- und Texttafeln (Maße: 56 x 80 cm, Quer- und Hochformat) mit Fotografien aus Endes Nachlass und Abbildungen aus seinen Büchern.



Text panels in German and English providing biographical information and details about his work.



Text panels in German and English providing biographical information and details about his work.



Text panels in German and English providing biographical information and details about his work.



Text panels in German and English providing biographical information and details about his work.

MICHAEL ENDE

With “Jim Button and Luke the engine driver”, “Momo”, and “The Neverending Story”, Michael Ende (1929-1995) created timeless classics of children’s and young adult literature, which have been translated into over 40 world languages and are read as enthusiastically today as when they were first printed in the 1960s and 1970s. The oeuvre of Ende, one of the first authors of German-language fantasy literature, appeals not only to children and adolescents, but also to adult readers. While not without its detours, Michael Ende’s life was marked by a constant dedication to art and to creativity in its many manifestations. He was awarded the German Children’s Literature Award twice, in 1961 for “Jim Button and Luke the engine driver” and in 1974 for “Momo”.

Ende’s works have been turned into films, puppet theatre productions, plays, and operas. This vibrantly illustrated exhibition presents stages from the life and work of Michael Ende, creating a lively impression both of his development as an author and of his most important works.

This richly illustrated exhibition presents stages from the life and work of Michael Ende, creating an authentic impression both of his development as an author and of his most important works.

Bilingual exhibition (German/English or German/Russian)

31 picture and text panels (vertical and horizontal format: 56 x 80 cm) with photographic materials from Michael Ende’s estate and prints from his books.

Mit 70 Karten um die Welt

Kartografische Fundstücke der Kinder- und Jugendliteratur aus drei Jahrhunderten

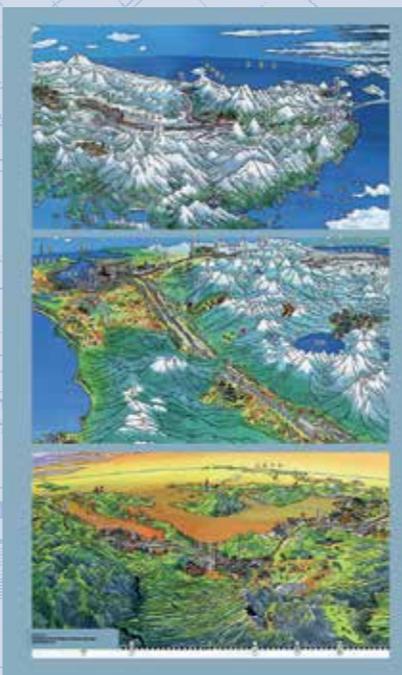
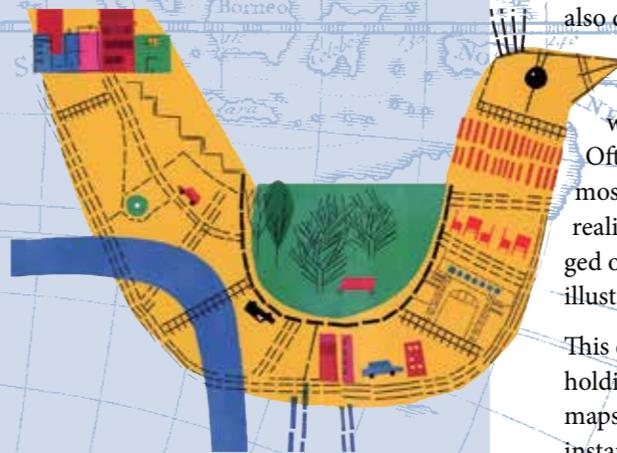
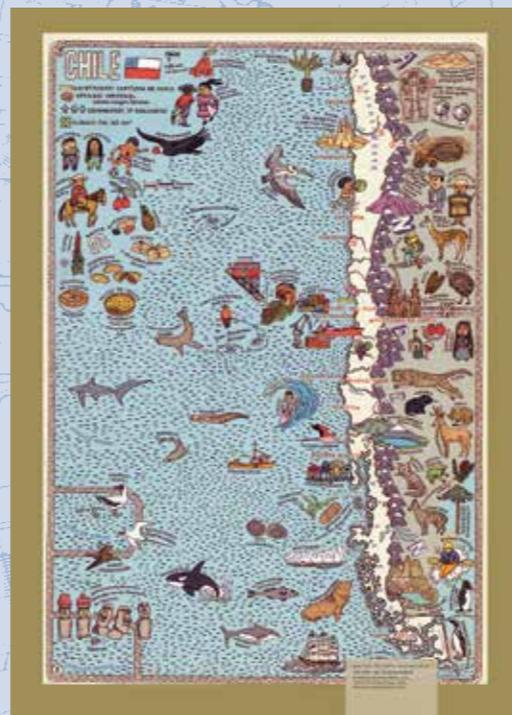
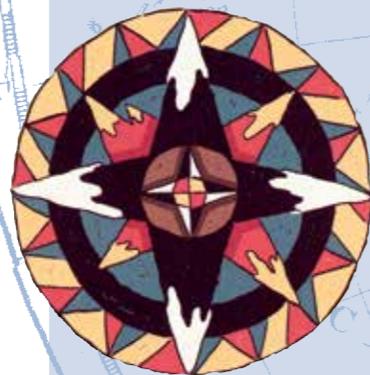
Karten zeigen die Welt als großes Ganzes oder in Ausschnitten: Kontinente, Länder, Ozeane, Gebirge, Inseln, Städte, Gebäude, Reiserouten und vieles mehr. Aber Karten sind nie die „Realität“, sondern nur zweidimensionale Abbilder dessen, wie Menschen sich die Welt vorstellen, sie wahrnehmen, strukturieren und wie sie sich darin orientieren. Orte werden kartiert, um sie fassbar zu machen und besser zu verstehen.

In der Kinder- und Jugendliteratur haben Karten eine lange Tradition. In Sachbüchern sind sie häufig unverzichtbar, weil sie Orte und Landschaften greifbarer machen und es den Lesern z. B. ermöglichen, mit dem Finger auf der Karte Forscher und Entdecker auf ihren Reisen zu begleiten. In erzählenden Kinder- und Jugendbüchern, vor allem in Romanen und Bilderbüchern, werden Schauplätze der Handlung durch Karten verortet und mehr oder weniger detailliert vermessen. Da gibt es nicht nur Karten der uns bekannten Welt, sondern auch zahlreiche Beispiele, die fiktive Orte in der realen Welt oder komplette Fantasiewelten zeigen. Häufig sind gerade diese so detailreich und minutiös gezeichnet, dass sie absolut realistisch und authentisch wirken, obwohl sie bis zum letzten Bleistiftstrich der Gedankenwelt und der Vorstellungskraft ihrer Erfinder und Zeichner entsprungen sind.

Die Ausstellung zeigt 70 Fundstücke aus den Buchbeständen der Internationalen Jugendbibliothek, darunter Karten aus wertvollen Büchern unserer historischen Sammlungen, etwa aus Reisebeschreibungen von Joachim Heinrich Campe, illustrierten Ausgaben von Daniel Defoes „Robinson Crusoe“ oder Robert Louis Stevensons „Die Schatzinsel“.

Ungewöhnliche Beispiele aus der heutigen Zeit sind u. a. die Karten von Peter Sís und François Place. Textzitate aus den Büchern dienen zum besseren Verständnis der Karten und der auf ihnen abgebildeten literarischen Orte.

neu!



Ausstellung in Deutsch oder Englisch verfügbar
34 Banner (Maße: ca. 60 x 80 cm) und 4 Banner (Maße: ca. 100 x 160 cm) mit 70 Karten und Buchzitaten, 2 Tafeln mit Einführungstext, 1 Ausstellungspaket.

Exhibition available in German or English
34 banners (format: 60 x 80 cm) and 4 large-sized banners (format: 100 x 160 cm) with 70 maps and quotations from books, 2 panels with introduction, 1 exhibition poster.

neu!

Around the World in 70 Maps

Three Centuries of Cartographic Treasures from Children's Literature

Maps depict the world in its entirety or in segments: continents, countries, oceans, mountains, islands, cities, buildings, travel routes and many more. However, maps are not "reality" but rather two-dimensional depictions. In fact, they are representations of how people imagine the world to be, how they perceive it and order it, how they orient themselves in it. Sites are mapped for the purpose of making them easier to grasp and to make them more comprehensible.

Maps have long played an important role in children's and youth literature. They are often used in non-fiction books to make locations and landscapes easier to visualise, for instance by inviting readers to let their fingers trace along the routes of explorers and discoverers. In children's and young adult fiction, especially in novels and picture books, maps also depict and locate important settings and events. While some of this fiction features maps of the world as we know it, other texts map fictional places in the real world or include maps of completely fantastical places.

Often it is these fantasy worlds that are drawn with the most attention to minute detail so that they appear utterly realistic and authentic, despite the fact that every line emerged out of the imaginings and musings of their creators and illustrators.

This exhibition showcases 70 valuable examples from the holdings of the International Youth Library, including maps from valuable books in our historical collections, for instance the travelogues of Joachim Heinrich Campe, illustrated editions of Daniel Defoe's "Robinson Crusoe", or Robert Louis Stevenson's "Treasure Island".

Unusual cartographic examples from newer children's books include, for instance, the maps found in the works of Peter Sís and François Place. Textual quotations from the books serve for a better understanding of the maps and the literary sites which they depict.



The White Ravens

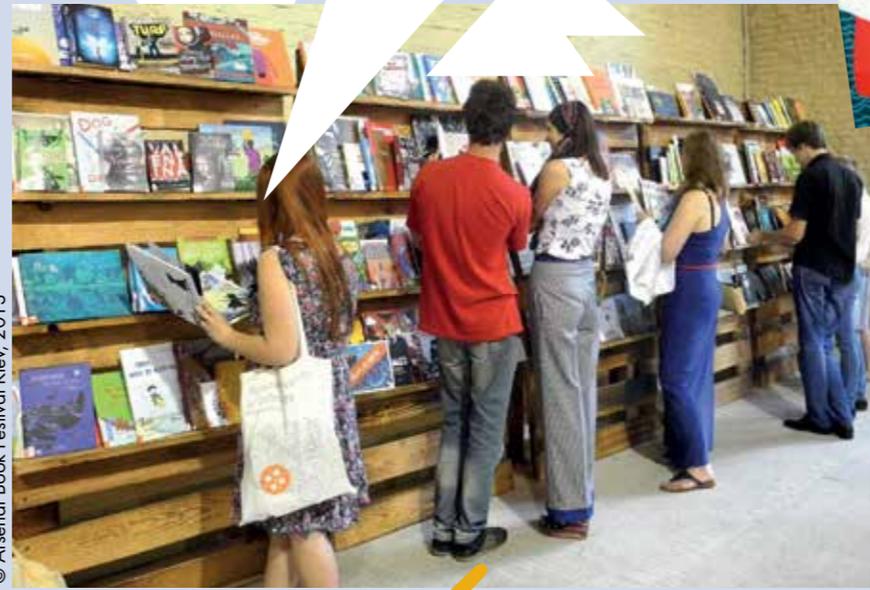
A Selection of International Children's and Youth Literature

Jedes Jahr erhält die Internationale Jugendbibliothek für ihre einzigartige Sammlung ca. 10.000 neue Kinder- und Jugendbücher von Verlagshäusern aus aller Welt. Aus diesen Neuzugängen wird von den Bibliothekslektoren, Experten für die Literatur einzelner Sprachräume, eine Auswahl von 200 herausragenden Titeln in einem englischsprachigen Katalog mit kurzen Annotationen vorgestellt. Berücksichtigt werden Titel, die wegen ihrer innovativen literarischen und bildgestalterischen Qualität oder wegen ihrer universellen Themen für ein internationales Publikum interessant sind.

Die „White Ravens“ werden im Herbst auf der Frankfurter Buchmesse sowie im darauffolgenden Frühjahr auf der Internationalen Kinderbuchmesse in Bologna präsentiert. Anschließend können die in der Empfehlungsliste aufgenommenen Bücher auch in interessierten Bibliotheken, Schulen oder anderen Bildungseinrichtungen gezeigt werden.

200 Bücher aus über 50 Ländern in ca. 30 Sprachen. Mit farbig bebildertem, englischsprachigen Buchempfehlungskatalog.

© Arsenal Book Festival Kiev, 2013



© Arsenal Book Festival Kiev, 2013



200 books from more than 50 countries in about 30 languages. English-language catalogue includes annotations, bibliographic references and images of all the book covers.

The White Ravens

A Selection of International Children's and Youth Literature

Every year, the International Youth Library receives about 10,000 new children's and young adult books from publishing houses around the world. The library's language specialists, experts in the literature of individual language families, select 200 exceptional titles from among these new additions, which are then introduced with short annotations in an English-language catalogue. Books are chosen based on their potential interest for an international audience, whether due to their innovative literary or illustrative quality, or due to their consideration of universally relevant topics.

The "White Ravens" are presented at the Book Fair in Frankfurt in autumn as well as at the International Children's Book Fair in Bologna in the spring of the following year. The recommended books can then be shown in libraries, schools, or other educational institutions interested in displaying them.



neu!



Wasserwelten

Wasserwelten in Kinder- und Jugendbüchern

Ob als Kulisse von Abenteuergeschichten, als geheimnisvolle Abgründe in Märchen und Sagen oder als Gegenstand von Sachbüchern – das Thema Wasser hat in vielen Facetten Eingang in die Kinder- und Jugendliteratur gefunden. Für die Ausstellung wurden 59 Titel ausgewählt, in denen Wasser eine zentrale Rolle spielt: Klassiker der Weltliteratur und Kinderbuchklassiker, Bilderbücher, fantastische und realistische Geschichten und Sachbücher.

Die gerade aktualisierte Ausstellung wendet sich vor allem an junge Leser und eignet sich besonders gut für Kinder- und Schulklassenprogramme.

Deutschsprachig verfügbar
 59 Bücher, 17 Bild- und Texttafeln (Maße: 50 x 70 cm, Querformat). Farbiger Ausstellungskatalog mit Buchannotationen, bibliografischen Angaben, Buchcovern sowie Praxisbeispielen für die pädagogische Arbeit mit Kindern.



Water Worlds in Children's and Young Adult Books

neu!

Whether as a backdrop to adventure tales, as mysterious chasms in fairy-tales and legends, or as an object of study in non-fiction books, water has found many entry ways into children's and youth literature. 59 books in which water plays a central role were chosen for this exhibition: classics and modern titles, picture books and novels, fantasy stories and non-fiction volumes.

This recently updated exhibition will appeal to readers of all ages. Many books are especially well-suited for programmes in schools and libraries.



Available in German
 59 books, 17 picture and text panels (horizontal format: 50 x 70 cm). Includes an coloured exhibition catalogue with annotations, bibliographic references, images of all book covers and suggestions for workshops with children.

Wege aus dem Niemandsland

Jella Lepman, Erich Kästner und Carl Zuckmayer

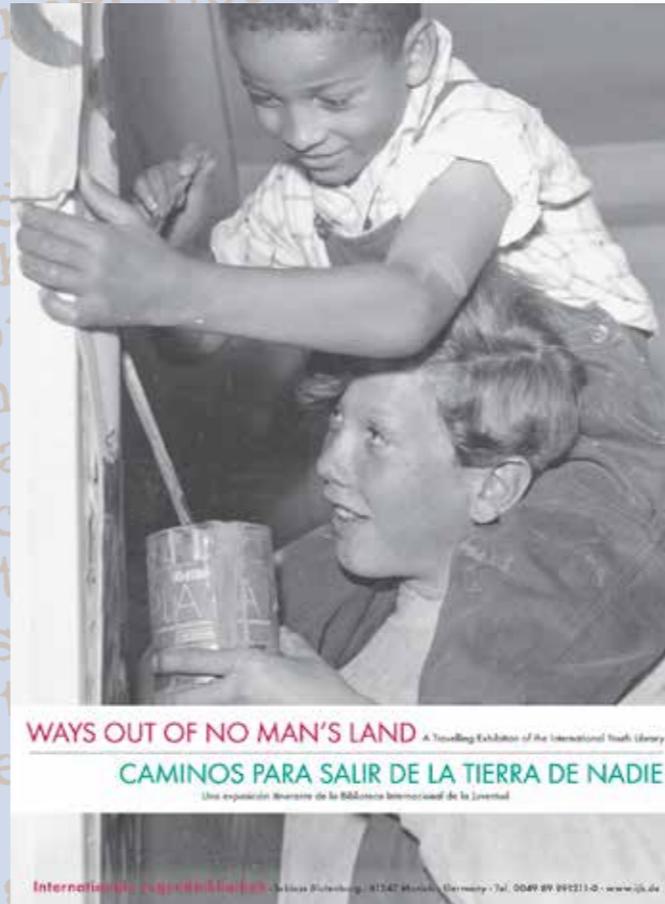
Die Anfangsjahre der 1949 gegründeten Internationalen Jugendbibliothek standen im Zeichen der Re-Education und können bis heute als modellhaft gelten. Wie bahnbrechend der Ansatz der Bibliotheksgründerin Jella Lepman war, mit Kinderbüchern Brücken zwischen den Kulturen und Nationen zu bauen, erschließt sich rückwirkend mit Blick auf ihre fortschrittlichen Vermittlungsmethoden. Konsequenz förderte sie das Recht der Kinder auf Selbst- und Mitbestimmung und legte damit den Grundstein für ein ausgeprägtes demokratisches, aber auch schöpferisches Selbstbewusstsein der heranwachsenden Nachkriegsgeneration.

Namhafte Künstler, Politiker und Intellektuelle aus dem In- und Ausland unterstützten Jella Lepmans Bibliotheksprojekt. Wichtige Wegbegleiter waren Erich Kästner und Carl Zuckmayer. Die Ausstellung zeigt den geistes- und zeitgeschichtlichen Hintergrund der Gründungsgeschichte der Internationalen Jugendbibliothek im Spiegel der Freundschaft von Jella Lepman mit Erich Kästner und Carl Zuckmayer.

Ausstellung in einer deutschsprachigen und einer englisch-spanischen Ausgabe verfügbar
38 Text- und Bildtafeln (Maße: 60 x 80 cm, Hochformat) mit fotografischen Abbildungen, Briefen und zahlreichen weiteren Dokumenten.



© Biblioteca Nacional de Costa Rica, San José, 2015



Ways Out of No Man's Land

Jella Lepman, Erich Kästner, and Carl Zuckmayer

The work in the founding years of the International Youth Library, which was established in 1949, was influenced by the efforts to rebuild a democratic society ("re-education programme") and can until today be considered trail-blazing. Library founder Jella Lepman's approach of using children's books to build bridges between cultures and nations was revolutionary. Just how revolutionary can be gleaned from casting a glance back at her forward-looking methods of working with children and children's literature. She continually fostered children's rights to self-determination and societal participation, thereby laying down the foundation for a well-developed democracy, as well as for the budding post-war generation's creative self-awareness.

Noted artists, politicians, and intellectuals in Germany and abroad supported Lepman's library project. Two of her very important associates were Erich Kästner and Carl Zuckmayer. The exhibition frames the cultural and historical background of the International Youth Library's founding through the lens of the friendship between Lepman, Kästner, and Zuckmayer.

Available in German, English and Spanish
38 text and picture panels (vertical format: 60 x 80 cm) with photographs, letters, and numerous other documents.

Internationaler Jugendliteraturtag - in Zusammenarbeit mit der IYB - 117347 München, Germany - Tel. 0049 89 992213-0 - www.ijl.de

EINE AUSWAHL BISHERIGER AUSSTELLUNGSORTE /A SELECTION OF EXHIBITION SITES SO FAR

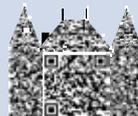
In Deutschland /In Germany:

Ammersee, Bad Salzflun, Bayreuth, Berlin, Bovenden,
Dortmund, Eichenau, Essen, Frankfurt a. M., Greifswald,
Herrenberg, Himmelkron, Hürth, Ingolstadt, Karlstadt,
Koblenz, Köln, Lüdenscheid, Mainz, Mannheim, Monheim,
München, Neustadt am Rübenerge, Neuss, Nordhorn,
Nürnberg, Olpe, Pfarrkirchen, Raubling, Regensburg,
Schwäbisch Gmünd, Thüngen, Überlingen, Ulm,
Wartenberg, Wiesenfeld

Im Ausland /Abroad:

Azumino (JP), Bergen (NO), Bern (CH), Bologna (IT),
Chicago (US), Danzig/Gdansk (PL), Fresno (US), Genua/
Genova (IT), Guadalajara (MX), Jinotepe (NI), Kiew/Kiev
(UA), Kopenhagen/Copenhagen (DK), Koper (SI), Ljubljana
(SI), Luxemburg/Luxembourg (LU), Managua (NI), México
(MX), Moskau /Moscow (RU), Niederranven (LU), Nova
Gorica (SI), Oaxaca (MX), Prag/Prague (CZ), Rom/Rome
(IT), Santo Domingo (DO), San José (CR), Seoul (KR),
Tokyo (JP), Verona (IT)

gefördert von/funded by



Impressum / Imprint

Texte/Texts: Internationale Jugendbibliothek
Redaktion/Edited by: Maria L. Weber
Gestaltung/Layout: Eva Geck, Ute Konstanzer
Druck/Printed by: Eder Druck GmbH, Dachau

Internationale Jugendbibliothek
Schloss Blumenburg
81247 München, Deutschland
Tel. +49 (0)89 8912110
E-Mail: info@ijb.de
www.ijb.de

Redaktionsschluss: 31. August 2015
Editorial deadline: 31 August 2015